

CANZONIERE G

- letto 445 volte

Riproduzione fotografica

vai al manoscritto

 https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/g1%20intero.PNG	
 https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/g2.PNG	

- letto 239 volte

Edizione diplomatica

 https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/g1_0.PNG	A tressim pn com fai aliugador. cal comezar ioga maestrame.
---	---

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/g2%20prima%20met%C3%A0.PNG>



apetit ioc pois seschaufa p(er)de(n). qel

fai mo(n)tar tan qes en lafolor ais

si mis eu pauc apauc enlaui.

qeu cuiaua amar ab maestria

siq(u)e pogues partir q(u)a me uol

gues. er sui entraz tan quessir

no(n) pos ges.

autravez fui enlap(ri)so(n) damor.

Do(n) escapei mas aera(m) repres.

abun cortes engenz ta(n) subtilm(en).

Qe(m) fai plazer mo(n) mal ema dolor.

Cu(n) laz mi fez mtre alcol abq(u)e lia.

Do(n) p(er)mo(n) mais n(o) desliaria.

Enulz altro(m) q(u)efos liaz n(o) es.

Qil deslies qebe(n) noli plagues

	anc mais nulz te(m)ps n(o) trobei liador. Tan ferm lies ab ta(n) pauc liam(en). Qel liams fo curz du(n) brai solam(en). Don n(o) tro(u)p chai qim dsli ni aillor Enliamaz fur ta(n) qesim volia. Desliamar ges far n(o) opodia. Qamor qilai me(n) liamet empres. Men liama chai plo fort p(er)un tres.
	alei del fer queua ses tirador. ves ladima(n) qel tra uau sigue(n). amor qim sab tirar ses tiram(en). mas tirar ma savals p(er)lameillor. qesi dautra meillorar mi saubia. tan am lomeillz qebe(n) meilloraria mas meillorar no cre q(ue)me(n) poguges. veus p(er) qe ma part las meilor oqes.
	ha gentils cors format pl(o) ge(n) q(ue)flor. aiaz dmi cal alcun iausime(n) Qeu muor p(er)uos denueia edetale(n). Epodez oproar ama color. Qan uos remir qe(s) tras uai echabia. Efora grant almosne cortesia. Cumilitaz m(er)ceian uos p(re)ses. Daquest cochat sofratos detoz bes.
	Ben plaz guille(m)s malaspina ma(r)q(e)s. Car co(n)qer prez ep(re)z a lui oqes.
	Na biat(ri)s dest loben qe(n) uos es. fai meillorar las altras lor bes.

- letto 335 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
A tressim pn com fai aliugador. cal comezar ioga maestrane. apetit ioc pois seschaufa p(er)de(n). qel fai mo(n)tar tan qes en lafolor ais si mis eu pauc apauc enlauia. qeu cuiava amar ab maestria siq(u)e pogues partir q(u)a me uol gues. er sui entraz tan quessir no(n) pos ges.	Atressi·m pren com fai al iugador, c?al comezar ioga maestrane a petit ioc pois s?eschaufa perden, qe·l fai montar tan q?es en la folor, aissi mis eu pauc a pauc en la via, qeu cuiava amar ab maestria si que pogues partir qua me volgues, er sui entraz tan qu?essir non pos ges.
	II

autravez fui enlap(ri)so(n) damor. Do(n) escapei mas aera(m) repren. abun cortes engenz ta(n) subtilm(en). Qe(m) fai plazer mo(n) mal ema dolor. Cu(n) laz mi fez mtre alcol abq(u)e lia. Do(n) p(er)mo(n) mais n(o) desliaria. Enulz altro(m) q(u)efos liaz n(o) es. Qil deslies qebe(n) noli plagues	Autra vez fui en la prison d'amor, don escapei, mas aera·m repren ab un cortes engenz tan subtilmen qe·m fai plazer mon mal e ma dolor, c'un laz me fez metre al col ab que lia, don per mon mais no desliaria e nulz altr'om que fos liaz non es, qi·l deslies qe ben no li plagues.
	III
anc mais nulz te(m)ps n(o) trobei liador. Tan ferm lies ab ta(n) pauc liam(en). Qel liams fo curz du(n) brai solam(en). Don n(o) tro(u)p chai qim dsli ni aillor Enliamaz fur ta(n) qesim volia. Desliamar ges far n(o) opodia. Qamor qilai me(n) liamet empres. Men liama chai plo fort p(er)un tres.	Anc mais nulz temps no trobei liador tan ferm lies ab tan pauc liamen, qe·l liams fo curz d'un brai solamen, don non troupp ch'ai qi·m desli ni aillor. Enliamaz fur tan qe, si·m volia desliamar, ges far no o podia, c'amor, qi lai m'enliamet e·m pres, m'en liama ch'ai plo fort per un tres.
	IV
alei del fer quea ses tirador. ves ladima(n) qel tra uau sigue(n). amor qim sab tirar ses tiram(en). mas tirar ma savals p(er)lameillor. qesi dautra meillorar mi saubia. tan am lomeillz qebe(n) meilloraria mas meillorar no cre q(ue)me(n) poguges. veus p(er) qe ma part las meilor c(on)ques.	A lei del fer qe va ses tirador ves l'adiman qe·l tira vau siguen, amor, qi·m sab tirar ses tiramen, mas tirar m'a savals per la meillor qe si d'autra meillorar mi saubia, tan am lo meillz qe ben meilloraria, mas meillorar no cre que m'en pogues: ve·us per que m'a part las meilor conquès.
	V
ha gentils cors format pl(us) ge(n) q(ue)flor. aiaz dmi cal alcun iausime(n) Qeu muor p(er)uos denucia edetale(n). Epodez oproar ama color. Qan uos remir qe(s) tras uai echabia. Efora grant almosne cortesia. Cumilitaz m(er)ceian uos p(re)ses. Daquest cochat sofratos detoz bes.	Ha gentils cors format plus gen que flor, aiaz de mi calacun iausimen, qeu muor per vos d'enveia e de talen e podez o proar a ma color, qan vos remir qe·s trasvai e chabia, e fora grant almosne cortesia c'umilitaz merceian vos preses d'aquest cochat sofraitos de toz bes.
	VI
Ben plaz guille(m)s malaspina ma(r)q(e)s. Car co(n)qer prez ep(re)z a lui c(on)ques.	Ben plaz Guillems Malaspina marques, car conquer prez e prez a lui conquès.
	VII
Na biat(ri)s dest loben qe(n) uos es. fai meillorar las altrás lor bes.	Na Beatris d'Est, lo bes qu'en vos es, fa meillorar las altrás lor bes.

- letto 266 volte

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-g-44>